



4558
Exp.: 122180-000039-12

CONVENIO MARCO

entre

**A UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA,
URUGUAI**

e

**A PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA
DE CAMPINAS
BRASIL**

CONVENIO MARCO

entre

**LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA,
URUGUAY**

y

**LA PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA
DE CAMPINAS
BRASIL**

U
A **Universidad de la República**, de agora em diante **UdelaR**, representada pelo seu Reitor, **Dr. Rodrigo Arocena**, e **SOCIEDADE CAMPINEIRA DE EDUCAÇÃO E INSTRUÇÃO**, mantenedora da **Pontificia Universidade Católica de Campinas** e do **Hospital e Maternidade "Celso Pierro"**, associação civil de direito privado, sem fins econômicos, de natureza católica, comunitária, beneficente e filantrópica, dedicada à educação, com sede em Campinas, SP, Brasil, localizada na Rodovia Dom Pedro I, km 136, Parque das Universidades, CEP 13012-970, neste ato representada por seu Vice-Presidente, **Dr. Sebastião Carlos Biasi** e a **PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DE CAMPINAS**, neste ato, representada por sua Magnífica Reitora, **Profa. Dra. Angela de Mendonça Engelbrecht**, doravante

La **Universidad de la República**, en adelante **UdelaR**, representada por su Rector, **Dr. Rodrigo Arocena**, y la **SOCIEDAD CAMPINERA DE EDUCACIÓN E INSTRUCCIÓN** encargada de la **Pontificia Universidad Católica de Campinas** y del **Hospital y Maternidad "Celso Pierro"**, asociación civil de derecho privado, sin fines de lucro, de naturaleza católica, comunitaria, favorecedora y filantrópica, dedicada a la educación, con sede en la Carretera Dom Pedro I, km. 136, Parque das Universidades, Campinas, SP, Brasil, CEP 13012-970, en este acto representada por el Vicepresidente, **Dr. Sebastião Carlos Biasi** y la **PONTIFÍCIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE CAMPINAS**, en este acto representada por el Magnífico Rector **Prof. Dra. Ángela de Mendonça Engelbrecht**, en adelante denominada **PUC-**



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
BRASIL

denominada **PUC-CAMPINAS.**

- I. A conveniência de estabelecer e desenvolver relações de cooperação entre ambas as casas de estudos.
- II. Que de acordo à Lei Orgânica da UdelaR, compete a ela o ensino superior em todos os planos da cultura, assim como o desenvolvimento e a difusão dela; proteger e impulsionar a pesquisa científica e tecnológica e as atividades artísticas; e contribuir para o estudo dos problemas de interesse geral e propender a sua compreensão pública.
- III. Que de acordo com o Estatuto da PUC-Campinas compete a ela a docência, a pesquisa, a extensão, a formação de recursos humanos, o desenvolvimento tecnológico, a inovação produtiva e a promoção da cultura.
- IV. Que ambas as partes aspiram potencializar sua eficácia no cumprimento de suas responsabilidades por meio da cooperação mútua.

ACORDAM celebrar um convenio que será regido pelas seguintes cláusulas:

PRIMEIRA: Os objetivos deste convênio são, em geral, acordar um marco institucional que promova o



PUC
CAMPINAS
PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA



CAMPINAS.

- I. La conveniencia de establecer y desarrollar relaciones de cooperación entre ambas casas de estudios.
- II. Que de acuerdo a la Ley Orgánica de UdelaR, compete a ésta la enseñanza superior en todos los planos de la cultura, así como su desarrollo y difusión; proteger e impulsar la investigación científica y tecnológica y las actividades artísticas; y contribuir al estudio de los problemas de interés general y propender a su comprensión pública.
- III. Que de acuerdo al Estatuto de PUC-Campinas, compete a ésta la docencia, la investigación, la extensión, la formación de recursos humanos, el desarrollo tecnológico, la innovación productiva y la promoción de la cultura.
- IV. Que ambas partes aspiran a potenciar su eficacia en el cumplimiento de sus cometidos por medio de la cooperación mútua.

ACUERDAN celebrar un convenio que se regirá por las siguientes cláusulas:

PRIMERA: Los objetivos de este convenio son, en general, acordar un marco institucional que promueva el desarrollo y



UNIVERSIDADE
DE LA REPUBLICA

desenvolvimento e a difusão da cultura e, em particular, o desenvolvimento do ensino superior e a pesquisa científica e tecnológica.

SEGUNDA: Para dar cumprimento aos objetivos indicados, ambas as partes, de comum acordo, elaborarão programas e projetos de cooperação, nos quais serão especificadas as obrigações que assumirá cada uma delas na execução dos mesmos.

TERCEIRA: Os programas e projetos referidos na cláusula anterior serão objeto de acordos complementares ou de execução entre ambas as universidades, quando tratar-se de programas ou projetos centrais ou multidisciplinares; ou entre as Faculdades, escolas e institutos das respectivas universidades, prévia a autorização das autoridades centrais quando ela seja necessária, de acordo com as regulamentações de cada uma das partes.

QUARTA: Os acordos complementares ou de execução poderão se referir, entre outros, aos seguintes aspectos:

- a. intercâmbio de professores, pesquisadores e estudantes;
- b. formação e aperfeiçoamento de



PUC
CAMPINAS
PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA



difusión de la cultura y, en particular, el desarrollo de la enseñanza superior y la investigación científica y tecnológica.

SEGUNDA: Para dar cumplimiento a los objetivos indicados ambas partes, de común acuerdo, elaborarán programas y proyectos de cooperación, en los que se especificarán las obligaciones que asumirá cada una de ellas en la ejecución de los mismos.

TERCERA: Los programas y proyectos referidos en la cláusula anterior serán objeto de acuerdos complementarios o de ejecución entre ambas universidades, cuando se trate de programas o proyectos centrales o multidisciplinares; o entre las Facultades, escuelas e institutos de las respectivas universidades, previa la autorización de las autoridades centrales en cuanto ésta fuere necesaria según las reglamentaciones de cada parte.

CUARTA: Los acuerdos complementarios o de ejecución se podrán referir, entre otros, a los siguientes aspectos:

- a. intercambio de profesores, investigadores y estudiantes;
- b. formación y perfeccionamiento de



UNIVERSIDAD
DE LA REPÚBLICA

- docentes e pesquisadores;
- c. intercâmbio de informação;
- d. estudos e pesquisas;
- e. cursos, seminários, conferencias, oficinas, etc.
- a) publicações; e qualquer outra atividade idônea para alcançar os objetivos do presente convênio.

Os acordos complementares deverão, no seu momento, ser objeto de ditame e avaliação orçamentária correspondendo a sua posterior ratificação pelas autoridades competentes.

QUINTA: As pessoas relacionadas com este convênio ficarão subordinadas às normas vigentes na universidade onde desenvolvam suas atividades.

A seleção das pessoas que se transferirão, por qualquer motivo, de uma para a outra universidade, será realizada segundo as normas da universidade de origem, sem prejuízo da sua aceitação pela universidade de destino.

SEXTA: Ambas as partes, de comum acordo, poderão solicitar a participação de terceiros para colaborar no financiamento, execução, coordenação, seguimento ou avaliação dos programas e projetos relacionados com este convênio.



PUC
CAMPINAS
PONTIFICIA UNIVERSIDADE CATOLICA



- docentes e investigadores;
- c. intercambio de información;
- d. estudios e investigaciones;
- e. cursos, seminarios, conferencias, talleres, etc.
- f. publicaciones; y toda otra actividad idónea para lograr los objetivos del presente convenio.

Los acuerdos complementarios deberán ser, en su oportunidad, objeto de dictamen y evaluación presupuestaria correspondiendo su posterior ratificación por las autoridades competentes.

QUINTA: Las personas relacionadas con este convenio quedarán sometidas a las normas vigentes en la universidad donde desarrollen sus actividades.

La selección de personas para trasladarse, por cualquier concepto, de una a otra universidad, se realizará según las normas de la universidad de origen, sin perjuicio de su aceptación por la universidad de destino.

SEXTA: Ambas partes, de común acuerdo, podrán solicitar la participación de terceros para colaborar al financiamiento, ejecución, coordinación, seguimiento o evaluación de los programas y proyectos relacionados con este convenio.



UNIVERSIDAD
DE LA REPÚBLICA
URUGUAY



PUC
CAMPINAS
PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA



SÉTIMA: Este convênio manterá a sua vigência até que seja denunciado por qualquer uma das partes. A denúncia não afetará os programas e projetos em curso de execução.

OITAVA: Toda diferença que resulte da interpretação ou aplicação deste convênio será solucionada pela via da negociação direta. Em qualquer momento, uma das partes poderá propor à outra a sua modificação.

NONA: Este convênio entrará em vigência uma vez que ele seja assinado, a cujo efeito se emitirão quatro (4) exemplares, sendo ditos textos igualmente autênticos.

SÉPTIMA: Este convenio mantendrá su vigencia hasta que sea denunciado por cualquiera de las partes. La denuncia no afectará los programas y proyectos en curso de ejecución.

OCTAVA: Toda diferencia que resulte de la interpretación o aplicación de este convenio se solucionará por la vía de la negociación directa. En cualquier momento una parte podrá proponer a la otra su modificación.

NOVENA: Este convenio entrará en vigencia una vez suscrito, a cuyo efecto se extenderán cuatro (4) ejemplares siendo dichos textos igualmente autênticos.

UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA

Dr. Rodrigo Arocena

Reitor



02 ABR. 2013.

SOCIEDADE CAMPINEIRA DE EDUCAÇÃO E INSTRUÇÃO

Dr. Sebastião Carlos Biasi

Vice-Presidente

02/12/2013

PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DE CAMPINAS

Profa. Angela de Mendonça Engelbrecht

Reitora



UNIVERSIDAD
DE LA REPÚBLICA
JURÍDICA

Testemunhas/Testigos



PUC
CAMPINAS
PONTIFICIA UNIVERSIDADE CATOLICA



PUC-Campinas

1) *Douglas Ferreira Barros*
 Nome: **Prof. Dr. Douglas Ferreira Barros**
 Departamento de Relações Externas - Coordenador
 Department of International Relations - Coordinator
 CPF: **484861161-04**

Universidad de la República

2) *ANA B. VIANNA*
 Nome: **ANA B. VIANNA**
 Jefe de Sección
 Departamento de Convenios